

# Newsletter 03|12 independent L.



vita indipendente e mobilità  
selbstbestimmtes Leben und mobilität

## WOLKENSTEIN FÜR ALLE – ABBAU DER ARCHITEKTONISCHEN BARRIEREN AUCH IM GRÖDENTAL



Auch Wolkenstein in Gröden beabsichtigt eine Vorreiterrolle beim Abbau von architektonischen Hindernissen einzunehmen und hat die Soziale Genossenschaft independent L. mit der flächendeckenden Erhebung der externen Barrieren auf Gehwegen und öffentlichen Plätzen beauftragt. Im Zuge des Projektes werden zudem alle öffentlichen Gebäude der Gemeinde in Hinblick auf ihre Zugänglichkeit überprüft. Das Projekt beinhaltet einen Adaptierungsplan zur Beseitigung vorhandener Barrieren und zur Ausarbeitung gezielter Maßnahmen zur Verbesserung der Begehbarkeit und Benutzbarkeit von Gebäuden und Gehsteigen und stellt zudem ein

genossenschaftliches Arbeitseingliederungsprojekt für Menschen mit Behinderungen dar.

## SELVA PER TUTTI – ABBATTIMENTO DELLE BARRIERE ARCHITETTONICHE ANCHE IN VAL GARDENA

Anche Selva di Val Gardena intende diventare una delle località modello in Alto Adige per quanto riguarda l'eliminazione delle barriere architettoniche sul suolo pubblico. L'amministrazione comunale ha infatti incaricato la Cooperativa Sociale independent L. di rilevare sistematicamente le barriere esterne presenti nelle piazze e lungo i percorsi pedonali. Nell'ambito di tale progetto verranno inoltre esaminati tutti gli edifici pubblici e ne sarà valutato il grado di accessibilità. Il progetto che comprende un piano per il superamento delle barriere lungo i percorsi pedonali e lo sviluppo di specifiche proposte di miglioramento in favore della fruibilità di edifici e percorsi pedonali rappresenta anche un importante progetto sociale di re-inserimento lavorativo per persone con disabilità.

INDEPENDENT L. ONLUS Cooperativa Sociale/Soziale Genossenschaft

Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)

Tel. +39 0473 200 397 | Fax +39 0473 200 453 | [info@independent.it](mailto:info@independent.it) - [www.independent.it](http://www.independent.it)



registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05  
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS  
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453  
Direttore responsabile: Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05  
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS  
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453  
Verantwortlicher Direktor: Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig



**Volksbank  
Banca Popolare**

---

## COMPUTERKURSE HERBST 2012 IN BOZEN

Im Herbst 2012 organisiert die Sozialgenossenschaft independent L. - in Zusammenarbeit mit dem Amt für Weiterbildung – erneut zwei Computerkurse für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen, die interessiert sind, den Computer als Arbeits- und Kommunikationsinstrument kennen zu lernen oder beabsichtigen, ihre bereits vorhandenen Kenntnisse auszubauen. Jeder Kurs besteht aus 10 Treffen zu je 3 Stunden, die jeweils am Dienstag und am Donnerstag von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr zweisprachig abgehalten werden. Der Kurs für Anfänger wird voraussichtlich Anfang Oktober starten und jener für Fortgeschrittene Anfang November. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro pro Person und Kurs. Informationen und Anmeldung bei Sonja Haller, tel. 0473/200397  
E-Mail [sonja.haller@independent.it](mailto:sonja.haller@independent.it).

## AUTUNNO 2012 - CORSI DI INFORMATICA A BOLZANO

La cooperativa sociale independent L. – in collaborazione con l'Ufficio Provinciale per la Formazione Professionale - organizza anche questo autunno due corsi di computer per persone disabili interessate ad apprendere l'uso di questo strumento di lavoro e di comunicazione o ad approfondire le proprie conoscenze. I corsi prevedono dieci incontri di tre ore ciascuno. Le lezioni si svolgeranno in due lingue e avranno luogo martedì e giovedì dalle ore 17.00 alle ore 20.00. Il corso per principianti partirà a inizio ottobre, mentre quello per progrediti avrà luogo a inizio novembre.

La quota di iscrizione a ciascun corso è di 50 Euro a persona.

Informazioni e iscrizioni presso Sonja Haller, tel. 0473/200397 – e-mail [sonja.haller@independent.it](mailto:sonja.haller@independent.it).

---

## ESF KURS INDEPENDENT 2012

Im November startet die dreizehnte Auflage des Independentkurses im Bereich der Verwaltung, der Informatik und der Multimedialität für Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung. Der Kurs richtet sich an zehn arbeitslose, körperbehinderte Personen, die an einer Ausbildung und späteren Beschäftigung in den Bereichen der Verwaltung und der Informatik interessiert sind. Auch Personen mit schweren motorischen Einschränkungen können den Kurs besuchen. Es ist ein Zulassungsgespräch vorgesehen, um die Eignung, die Motivation und die Erwartungen der einzelnen Kandidatinnen und Kandidaten festzustellen.

Der Kurs hat eine Dauer von neun Monaten und sieht ein vierwöchiges Betriebspraktikum vor. Zudem werden alle Module der ECDL-Prüfung (Europäischer Computerführerschein) absolviert. Der zweisprachige Unterricht findet von Montag bis Freitag im Sitz der sozialen Genossenschaft in Meran statt und beträgt 30 Wochenstunden. Der Arbeitsintegrationskurs wird vom Europäischen Sozialfond, vom Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik und der Autonomen Provinz Bozen finanziert. Die Teilnahme am Kurs ist kostenlos. Die Verpflegung und bei Bedarf eine behindertengerechte Unterkunft werden zugesichert. Der Kurs beginnt am 12. November 2012 und endet im Juli 2013.

Interessierte können die Sozialgenossenschaft unter der Nummer 0473 200397 oder unter folgender E-Mail Adresse kontaktieren: [info@independent.it](mailto:info@independent.it)

## CORSO FSE INDEPENDENT 2012

A novembre inizia la tredicesima edizione del corso Independent nel settore informatico, amministrativo e della multimedialità per persone con disabilità motorie. Il corso è rivolto a dieci persone disoccupate, con disabilità fisiche anche gravi, interessate al campo dell'informatica e intenzionate a re/inserirsi nel mondo del lavoro e nella società. È previsto un colloquio di selezione per verificare le motivazioni e le aspettative dei candidati.

La durata dell'intervento formativo è di nove mesi e comprende quattro settimane di stage in un'azienda. Saranno trattati e preparati tutti i moduli che costituiscono l'esame per il conseguimento della Patente Informatica Europea (ECDL). Le lezioni bilingui si svolgeranno dal lunedì al venerdì a Merano presso la sede della cooperativa, per complessive 30 ore settimanali.

L'intervento formativo è finanziato dal Fondo Sociale Europeo, dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Il corso non comporta alcuna quota d'iscrizione. I partecipanti usufruiranno gratuitamente del vitto e, in caso di necessità, dell'alloggio in una struttura accessibile.

Il corso inizierà il 12 novembre 2012 e terminerà a luglio 2013.

Per maggiori informazioni contattare la segreteria della cooperativa independent L. (0473 200397), oppure mandare un'e-mail all'indirizzo [info@independent.it](mailto:info@independent.it).

---

---

### TICKETBEFREIUNG: AB NOVEMBER KEINE EIGENERKLÄRUNG MEHR

Ab 1. November 2012 ist für die Befreiung vom Gesundheitsticket keine Eigenerklärung mehr nötig. Diese Befreiung gilt in Zukunft für alle Personen unter 14 bzw. über 65 Jahren mit einem jährlichen Familieneinkommen unter 36.151,98 Euro, für Personen die eine Sozialrente erhalten, für Mindestrentner über 60, sowie für zu Lasten Lebende Personen bzw. Angehörige.

Die Landesregierung hat im Mai 2012 beschlossen, dass die Ticketbefreiung für fachambulante Leistungen oder zur Verschreibung von Medikamenten aus Alters- und Einkommensgründen vereinfacht wird. Bis heuer mussten alle Personen, die auf eine Ticketbefreiung Anrecht haben, jährlich eine Eigenerklärung ausfüllen. Nun soll es ein Verzeichnis geben, das den Ärzten und dem Sanitätsbetrieb über das Informationssystem der Gesundheitskarte Einsicht gewährt. Dieses Verzeichnis enthält die Daten von der staatlichen Einnahmen-Agentur und dem Fürsorgeinstitut (NISF/INPS).

Von 1. August bis 31. Oktober kann sich jeder Anspruchsberechtigte an den Hausarzt oder den Sanitätsbetrieb wenden, um sicherzugehen, dass er im Verzeichnis der Ticketbefreiten eingetragen ist. Falls der eigene Name nicht im Verzeichnis aufscheint, muss sich die Person an den zuständigen Gesundheitssprengel wenden. Dort kann der Betroffene die Befreiungsbescheinigung mit Hilfe einer Eigenerklärung beantragen.

Die Gültigkeit der derzeitigen Eigenerklärung ist vom 31. August 2012 auf den 31. Oktober 2012 verlängert worden.

### ESENZIONE TICKET: DA NOVEMBRE ELIMINATA L'AUTOCERTIFICAZIONE

Dal 1. novembre 2012 non sarà più necessario compilare il modulo di autocertificazione ai fini dell'esenzione dal ticket sanitario per motivi economici.

Non dovranno più rilasciare l'annuale autocertificazione le persone sotto i 14 anni o sopra i 65 ed appartenenti ad un nucleo familiare con un reddito annuale inferiore a 36.151,98 Euro, i titolari di assegno sociale, i titolari di pensione al minimo di età superiore a 60 anni. L'esclusione riguarda infine anche i familiari a carico.

La Giunta Provinciale ha deciso che i cittadini in possesso dei requisiti necessari che presuppongono l'esenzione ticket per prestazioni specialistiche ambulatoriali e per medicinali, non dovranno più rilasciare un'autocertificazione.

Prossimamente verrà predisposto un elenco degli aventi diritto messo a disposizione ai medici e all'Azienda sanitaria attraverso il sistema informatico della tessera sanitaria. L'elenco verrà realizzato sulla base dei dati dell'Agenzia delle Entrate e dell'Inps.

Dal 1. agosto al 31 ottobre i cittadini in possesso dei requisiti possono chiedere conferma riguardo all'inserimento in elenco al proprio medico di base o al distretto sanitario di competenza. Qualora non fosse riscontrabile la registrazione è necessario rivolgersi al distretto sanitario di competenza per richiedere attraverso un apposita autocertificazione il rilascio del certificato di esenzione ticket.

La validità dell'attuale modulo per l'autocertificazione è stata prorogata dal 31 agosto al 31 ottobre 2012.

---

### EUROPÄISCHER INVALIDENPARKSCHEIN

Auf Vorschlag des Ministers für Infrastrukturen und Transport wurde nun eine Maßnahme zur Änderung der Ausführungsordnung der Straßenverkehrsordnung beschlossen, welche die Ausstellung des europäischen Invalidenausweises, angepasst an die Vorgaben der EU, vorsieht. Es wird noch einige Zeit vergehen bis der Europäische Invalidenparkschein erhältlich ist, da sich die Gemeinden an die Veränderungen anpassen müssen.

Zudem sollen mit der neuen Verordnung die Parkregeln vereinheitlicht werden. Der europäische Invalidenparkschein wird in ganz Italien und in den Ländern der Europäischen Union Gültigkeit haben. Es ist aber vor Antritt der Reise ratsam sich genau über den jeweiligen Ort und dessen Gesetzgebung zu informieren.

### CONTRASSEGNO EUROPEO

Su proposta del Ministro delle Infrastrutture e dei Trasporti è stato approvato un provvedimento di modifica del regolamento di esecuzione del Codice della strada che prevede l'introduzione di un modello unico di contrassegno per disabili, conforme al modello comunitario. I tempi di consegna si prevedono lunghi dopo l'entrata in vigore della nuova disposizione, perché i Comuni avranno bisogno di tempo per adeguarsi.

Con questo provvedimento saranno unificate le regole in fatto di parcheggi. Il contrassegno europeo sarà valido in tutta Italia e nei paesi dell'Unione Europea che hanno aderito all'iniziativa. È quindi consigliabile informarsi prima di recarsi in viaggio all'estero.

---

## AUSZAHLUNG DES PFLEGEgeldES BEI INANSPRUCHNAHME EINES BEZAHLTEN WARTESTANDES FÜR DIE PFLEGE IM SINNE DES ART. 3, ABSATZ 3 DES G. 104/1992

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Newsletter mitgeteilt wurde, hat es landesweit Neuerungen in Bezug auf die Auszahlung des Pflegegeldes gegeben. Es geht um jene Fälle, wo die Pflegestufe des Leistungsempfängers auf die erste Stufe herabgesetzt wird, wenn die Person, die ihn betreut, im Sinne des Art. 3, Absatz 3 des G. 104/1992 den bezahlten Wartestand in Anspruch nimmt, da es sich um zwei getrennte Leistungen mit derselben Zielsetzung handelt.

Im Zuge der letzten gesetzlichen Entwicklungen auf Landesebene, hat sich was die Inanspruchnahme des Pflegegeldes und des bezahlten Wartestandes für die Betreuung einer Person mit einer schweren Behinderung anbelangt, folgendes Bild ergeben:

Die Landesregierung hat am 18. Juni beschlossen, dass die Reduzierung des Pflegegeldes auf die direkt untere Stufe nicht mehr in allen Fällen stattfindet, sondern nur in jenen, wo die betreuende Person monatlich einen Wartestand von mehr als zehn Tage beansprucht.

Während für Pflegegeldempfänger der ersten Stufe keine Rückstufung stattfindet, erhalten Personen, die sich in der zweiten Pflegestufe befinden, in den oben beschriebenen Fällen die Beträge der unteren bzw. ersten Stufe und jene die sich in der dritten bzw. vierten Pflegestufe befinden die Beträge die der direkt unteren Stufe entsprechen.

Die Pflegegeldempfänger sind weiterhin verpflichtet den Wartestand mittels Eigenerklärung der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung mitzuteilen.

## PAGAMENTO DELL'ASSEGNO DI CURA NEI PERIODI DI FRUIZIONE DEL CONGEDO RETRIBUITO PER L'ASSISTENZA DI PERSONE IN SITUAZIONE DI GRAVITÀ CERTIFICATA AI SENSI DELL'ART. 3 COMMA 3 DELLA LEGGE N. 104/1992.

Come anticipato nell'ultima edizione della newsletter vi sono delle novità per quanto concerne l'erogazione degli importi riguardanti l'assegno di cura. Si tratta dei casi in cui il percettore dell'assegno di cura che viene assistito da una persona che usufruisce del congedo retribuito ai sensi dell'art. 3 comma 3 della legge n. 104/1992 la quale subisce una riduzione dell'importo relativo all'assegno di cura, nel caso in cui il periodo di congedo mensilmente richiesto superi i dieci giorni, dato che si tratta di due prestazioni distinte aventi però la stessa finalità.

I recenti sviluppi normativi a livello provinciale hanno determinato il seguente quadro:

in data 18 giugno la Giunta Provinciale ha stabilito che nel caso in cui la persona che assiste il percettore dell'assegno di cura superi i dieci giorni di congedo retribuito, l'importo relativo all'assegno di cura spettante viene ridotto al livello di inquadramento direttamente inferiore.

Mentre nei casi sopra descritti il percettore dell'assegno di cura inquadrato al primo livello assistenziale non subisce una riduzione dell'importo, coloro che si trovano al secondo, terzo e quarto livello assistenziale percepiranno l'importo corrispondente al livello assistenziale direttamente inferiore al loro livello di inquadramento, qualora la persona che li assiste in virtù del congedo retribuito superi il periodo di fruizione mensile complessivo di dieci giorni: gli inquadrati al quarto livello assistenziale percepiranno in questi casi gli importi relativi al terzo, coloro che si trovano al terzo livello otterranno l'assegno del secondo e i percettori dell'assegno del secondo livello riscuoteranno l'importo del primo.

I beneficiari dell'assegno di cura sono comunque obbligati a comunicare la fruizione del congedo retribuito all'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico.

---

### WEBCENTER IST... DIE LÖSUNG, DIE SIE SUCHEN

Wir entwerfen, entwickeln und realisieren für Sie ansprechende und überzeugende Multimedia-Lösungen, um Ihre "Corporate Identity" zu stärken, auf eine sehr innovative, originelle und erfolgreiche Art und Weise. Internetseiten, Multimediapräsentationen, Plakate, Falblätter und Broschüren sind nur einige unserer Angebote. Gemeinsam mit Ihnen finden wir die beste Lösung für das Kerngeschäft Ihres Unternehmens, Ihrer Organisation oder Ihrer Tätigkeit.

### WEBCENTER È...LA SOLUZIONE CHE STATE CERCANDO

Ideiamo, progettiamo e realizziamo accattivanti soluzioni multimediali per valorizzare e promuovere la vostra "corporate identity" in maniera innovativa, originale e vincente. Siti web, presentazioni multimediali, manifesti, depliant e brochure sono solo alcune delle nostre proposte. Insieme troveremo la soluzione migliore per pubblicizzare il "core business" della vostra azienda, del vostro ente o della vostra attività.



## INVALIDENPARKSCHEIN: PARKRECHT

Personen, die im Besitz eines Invalidenparkscheines sind, haben das Recht, die für Invaliden reservierten Parkplätze zu nutzen. Sind diese Parkplätze besetzt, kann auf Parkplätze mit blauer Markierung ausgewichen werden. Diese sind aber nicht in jeder Gemeinde Südtirols für Invaliden mit einer Sonderparkscheingenehmigung kostenlos nutzbar, auch wenn alle Gemeinden im Sinne des Art. 11 des DPR 503/1996 verpflichtet sind, mindestens einen reservierten Parkplatz pro 50 Parkplätze vorzusehen. Die Parkplätze mit weißer Markierung können immer kostenlos und ohne Zeitlimit in jeder Gemeinde in Anspruch genommen werden. Bei Parkplätzen mit blauer Markierung wird in einigen Gemeinden zwischen selbstlenkender, invalider Person und helfender Begleiter mit invalider Person an Bord unterschieden.

In Bozen ist das Parken auf Parkplätzen mit blauer Markierung für die selbstlenkende, invalide Person kostenlos, für den helfenden Begleiter mit invalider Person an Bord aber gebührenpflichtig.

In Meran und Sterzing wurde festgelegt, dass Personen mit einem Invalidenparkschein nicht kostenlos auf den blauen Parkplätzen parken können, sobald die reservierten Parkplätze besetzt sind, sondern diese wie alle anderen Verkehrsteilnehmer bezahlen müssen.

In Brixen und Bruneck hingegen können die blauen Parkplätze kostenlos genutzt werden, sobald die reservierten Parkplätze besetzt sind.

Fußgängerzonen und für Taxi und Busse bestimmte Fahrbahnen sollten erst befahren werden, nachdem der örtlichen Gemeindepolizei das Kennzeichen des Fahrzeuges sowie die Daten des Sonderparkscheines mitgeteilt wurden, um Geldstrafen zu vermeiden.

## CONTRASSEGNO INVALIDI: PARCHEGGIARE GRATUITAMENTE

Il contrassegno invalidi permette di parcheggiare i veicoli a servizio delle persone disabili negli appositi spazi riservati. Ai sensi dell'articolo 11 del DPR 503/1996 i comuni devono prevedere la presenza di almeno un parcheggio riservato e gratuito ogni 50. I parcheggi bianchi invece possono essere utilizzati gratuitamente e illimitatamente in ogni comune. Nel caso in cui i posti riservati sono occupati, possono essere utilizzati i parcheggi nelle zone blu. Questi però non possono essere utilizzati gratuitamente in ogni comune.

Per quanto riguarda la possibilità di parcheggiare sulle strisce blu alcuni comuni distinguono fra il diritto dell'invalido-guidatore e la persona conducente il mezzo che lo accompagna.

A Bolzano ad esempio la persona invalida può parcheggiare gratuitamente nella zona blu, invece l'accompagnatore è tenuto al pagamento del parcheggio sulle strisce blu.

A Merano e Vipiteno invece, le persone con il contrassegno invalidi non possono utilizzare gratuitamente i parcheggi blu nel caso i posti riservati siano occupati. Sono invece obbligati a pagare i parcheggi come gli automobilisti privi del contrassegno invalidi.

A Bressanone e Brunico i parcheggi blu possono essere utilizzati gratuitamente nel caso in cui gli appositi spazi riservati siano occupati.

Le zone pedonali e le corsie riservate a taxi e autobus possono essere utilizzate solo previo rilascio della relativa documentazione da parte della polizia municipale di competenza.



---

## AUTOFAHREN MIT DEM JOYSTICK



Personen mit schwerer Beeinträchtigung ist es nun auch in Italien offiziell möglich, selbstständig mit einem Joystick ein Fahrzeug zu steuern. Mit diesem Joystick kann das adaptierte Fahrzeug nach vorne und nach hinten bzw. nach rechts und nach links gesteuert werden. Der Fahrer erreicht direkt über eine Rollstuhlrampe mit seinem Rollstuhl den Fahrerplatz. Auf diese Weise ist der Transfer vom Rollstuhl auf den Autositz nicht mehr nötig.

Erste begeisterte Probefahrten fanden bereits im Verkehrssicherheitszentrum "Saftey Park" von Pfatten statt.

Weitere Informationen können Sie beim Hilfsmittelzentrum von independent L. erhalten.

## GUIDARE LA MACCHINA CON IL JOYSTICK

Da adesso le persone con disabilità anche grave possono guidare autonomamente una macchina attraverso l'uso di un joystick. Con questo strumento di conduzione si può manovrare la macchina adattata in avanti, indietro, verso destra e verso sinistra. Il disabile può accedere alla postazione di guida con la sua sedia a rotelle direttamente tramite una rampa e non è quindi più costretto a trasferirsi sul sedile del conducente.

Le prime prove di guida sono già state effettuate al Centro di guida sicura "Saftey Park" di Vadena e hanno entusiasmato coloro che hanno provato il nuovo mezzo.

Ulteriori informazioni si possono ottenere presso il Centro Ausili di independent L.

---

## REHACARE - FACHMESSE UND KONGRESS

Vom 10. bis 13. Oktober 2012 findet in Düsseldorf (D) die "Rehacare" statt. Es handelt sich um die internationale Fachmesse im Bereich Rehabilitation, Integration und Pflege von Menschen mit Behinderung. Die Mitarbeiter Kathrin Perathoner und Sergio Moscorelli vom Hilfsmittelteam der Sozialgenossenschaft independent L. werden daran teilnehmen und sich in Bezug auf die Neuigkeiten im Bereich der Hilfsmittel fortbilden.

Für Informationen: 0473 200 397 - E-Mail [hilfsmittel@independent.it](mailto:hilfsmittel@independent.it).

## REHACARE - FIERA E CONGRESSO

Dal 10 al 13 ottobre 2012 avrà luogo a Düsseldorf la "Rehacare", la fiera internazionale per la riabilitazione, l'integrazione e la cura di persone disabili.

I collaboratori del team dell'ausilioteca di independent L. Kathrin Perathoner e Sergio Moscorelli parteciperanno alla manifestazione e si aggiorneranno in merito alle novità nel settore degli ausili.

Per informazioni: 0473 200 397 - email: [ausilioteca@independent.it](mailto:ausilioteca@independent.it).



Die bilderreiche Internetseite [www.suedtirolfueralle.it](http://www.suedtirolfueralle.it) beschreibt deshalb die Zugänglichkeit von Freizeitangeboten und Sehenswürdigkeiten, Unterkünften und Restaurants, sowie Aufstiegsanlagen und öffentlichen Verkehrsmitteln sehr genau, damit jeder Benutzer für sich selbst entscheiden kann, ob ein Angebot seinen ganz individuellen Bedürfnissen gerecht wird.

[www.altoadigepertutti.it](http://www.altoadigepertutti.it) è ricco di fotografie, descrizioni e misure. Il sito mostra in dettaglio l'accessibilità di alberghi e ristoranti, servizi per lo sport e il tempo libero, attrazioni turistiche, impianti di risalita e mezzi di trasporto pubblici, offrendo al visitatore la possibilità di scegliere autonomamente l'offerta che meglio corrisponde alle proprie esigenze individuali.

Via Laurinstr. 2/d - I-39012 Meran/o - Tel.: +39 0473 209 176 - Fax: +39 0473 200 453  
[info@suedtirolfueralle.it](mailto:info@suedtirolfueralle.it) - [www.suedtirolfueralle.it](http://www.suedtirolfueralle.it) | [info@altoadigepertutti.it](mailto:info@altoadigepertutti.it) - [www.altoadigepertutti.it](http://www.altoadigepertutti.it)

## FLUGREISEN IM ROLLSTUHL



In der Regel hat jede Fluggesellschaft spezielle Anmeldeformulare, die man u.a zur Angabe der Maße und des Gewichts des Rollstuhls ausfüllen muss. Rollstühle werden nach der Sicherheitskontrolle im Flugzeug als Frachtgepäck separat an Bord verladen. Ebenso wird auch ermittelt, ob beim Ein- und Aussteigen aus dem Flugzeug eine Hilfestellung angefordert werden muss (z. B. mit einem Flugzeug-Tragestuhl oder einer Treppenraupe). Es ist zudem wichtig, die Mitnahmebestimmungen der jeweiligen Fluglinie zu kennen, denn manche haben sehr spezielle Bedingungen, wie z.B. der vorherige Ausbau der

Batterien. Manche Flughäfen ermöglichen ein separates Einchecken für Fluggäste mit Behinderungen an speziellen Schaltern, wo man eventuell vom Hilfspersonal abgeholt wird. Beim Sicherheitscheck werden Rollstuhlfahrer nicht von türähnlichen Metalldetektoren überprüft, sondern mit einer Handsonde.

Passagiere, die nicht selbständig zur Flugzeugtoilette gehen können, sollten bedenken, dass der eigene Rollstuhl als Frachtgepäck reist. Ein vertrauter Reisebegleiter muss notfalls Hilfestellung leisten. Die Toiletten an Bord sind allerdings sehr eng, weshalb man bereits vorher an erforderliche Hilfsmittel denken sollte.

Auch der Flughafen in Bozen garantiert allen Fluggästen mit eingeschränkter Mobilität einen Betreuungsservice bei Ankunft und Abflug und bietet folgende Dienste wie barrierefreie Wege, reservierte Stellplätze vor dem Flughafenterminal, Ruftaste am Eingang des Flughafenterminals zum Anfordern von Hilfestellung und Informationen, Leitsysteme für Blinde, barrierefreie Toiletten bzw. Rollstühle auf Anfrage. Alle Bilder und Details zum Flughafen Bozen auf [www.suedtirolfueralle.it/de/flughafen\\_bozen/page.html](http://www.suedtirolfueralle.it/de/flughafen_bozen/page.html)

## VIAGGIARE IN AEREO CON LA SEDIA A ROTELLE

In genere ogni compagnia aerea dispone di appositi moduli attraverso i quali i passeggeri disabili possono comunicare la presenza in viaggio della sedia a rotelle e indicare il peso e le misure della sedia visto che questa dopo il controllo di sicurezza viene disposta in una parte separata a bordo dell'aereo. Al momento della prenotazione si valuta anche di quale tipo di sostegno il disabile necessita per accedere o scendere dal velivolo (ad esempio sedia da trasporto o montascale mobile a cingoli). Qualora il disabile utilizzasse una sedia a rotelle elettrica, è consigliabile approfondire le disposizioni della compagnia di volo visto che alcune prescrivono regole particolari come lo smontaggio della batteria. In alcuni aeroporti è possibile effettuare il check in presso appositi sportelli per disabili, dove in determinati casi gli interessati vengono prelevati dal personale aeroportuale. I controlli di sicurezza non avvengono attraverso il passaggio dagli abituali metal detector a porta ma per mezzo di sonde a mano. I passeggeri che non riescono a recarsi autonomamente al bagno dell'aereo devono tenere presente che la loro sedia durante il viaggio si trova nella stiva del velivolo. In questi casi è necessario che una persona di fiducia assista l'interessato nell'espletamento dei bisogni fisiologici. Visto che i bagni all'interno degli aerei sono generalmente molto stretti è consigliabile procurarsi già prima del viaggio gli strumenti e gli ausili necessari.

Anche l'aeroporto di Bolzano garantisce l'assistenza alla partenza e all'arrivo alle persone con limitazioni fisiche e fornisce fra l'altro i seguenti servizi: percorsi privi di barriere architettoniche, parcheggi riservati davanti al terminal, pulsante di chiamata all'entrata dell'aeroporto per la richiesta di assistenza ed informazioni, sistemi di guida per non vedenti, bagni accessibili e sedie a rotelle su richiesta. All'indirizzo [www.altoadigepertutti.it/it/aeroporto\\_bolzano/page.html](http://www.altoadigepertutti.it/it/aeroporto_bolzano/page.html) sono consultabili le immagini e i dettagli.

## MERAN FÜR ALLE – JETZT SIND DIE ÖFFENTLICHEN GEBÄUDE AN DER REIHE



Nachdem Meran die erste Stadtgemeinde Südtirols war, die eine flächendeckende Bestandsaufnahme von architektonischen Barrieren durchgeführt hat (2006-2011) und seither mit Nachdruck an der Verbesserung von problematischen Stellen arbeitet, will die Stadt jetzt auch die öffentlichen Gebäude ganz genau unter die Lupe nehmen. Bereits in den kommenden drei Jahren sollen alle 75 gemeindeeigenen Einrichtungen auf architektonische Barrieren hin überprüft werden. Der Projektauftrag für heuer ging an die Soziale Genossenschaft independent L. Im Anschluss an jede Projekttranche möchte die Gemeinde problematische Punkte

benennen und nach Möglichkeit beseitigen. Die Zugänglichkeitsbeschreibungen der Gebäude werden anschließend in der Internetseite [www.meranfueralle.it](http://www.meranfueralle.it) veröffentlicht werden.

## MERANO PER TUTTI – ORA È LA VOLTA DEGLI EDIFICI PUBBLICI

Dopo essere stato il primo comune dell'Alto Adige a rilevare sistematicamente le barriere architettoniche presenti sul territorio urbano (2006 – 2011) Merano sta procedendo con l'elaborazione di interventi migliorativi esaminando anche l'accessibilità degli edifici pubblici. Nei prossimi tre anni verranno esaminati tutti i 75 edifici di proprietà del Comune di Merano rispetto all'eventuale presenza di barriere architettoniche. L'incarico in questione è stato conferito alla Cooperativa Sociale independent L. . A conclusione di ciascuna fase del progetto è prevista l'individuazione dei punti critici con la proposta di eliminazione degli stessi. Le descrizioni relative all'accessibilità degli edifici verranno pubblicate sulla pagina [www.meranopertutti.it](http://www.meranopertutti.it).

<b>AUSSENSTELLEN BERATUNGSDIENST</b> für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen	<b>SERVIZIO ESTERNO CENTRO DI CONSULENZA</b> per persone con disabilità fisica
<b>BOZEN</b> jeden Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr Sprengel Europa-Neustift Palermostr. 54 (3.Stock)	<b>BOLZANO</b> ogni mercoledì dalle 14.00 alle 17.00 Distretto Europa-Novacella Via Palermo 54 (3° piano)
<b>BRIXEN</b> jeden 2. und 4. Montag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr Rathaus (3.Stock) Grosse Lauben 5	<b>BRESSANONE</b> ogni 2° e 4° lunedì del mese dalle 9.00 alle 12.00 Municipio (3° piano) Portici maggiori 5
<b>KLAUSEN</b> jeden 1. und 3. Montag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr Sozialsprengel Klausen Seebegg 17 (1. Stock)	<b>CHIUSA</b> ogni 1° e 3° lunedì del mese dalle 9.00 alle 12.00 Distretto sociale di Chiusa Seebegg 17 (1° piano)
<b>NEUMARKT</b> Erstauskunft und Terminvereinbarung jeden Dienstag von 14.30 bis 16.00 Uhr Beratungen: letzter Dienstag im Monat von 14.30 bis 16.00 Uhr Sozialsprengel Neumarkt F.-Bonatti-Platz Nr. 1 (2.Stock)	<b>EGNA</b> Primo contatto e appuntamenti ogni martedì dalle 14.30 alle 16.00 Consulenze: ultimo martedì del mese dalle 14.30 alle 16.00 Distretto sociale Egna Piazza F. Bonatti n. 1 (2° piano)
Telefonische Auskunft 0473/200397	Informazioni telefoniche 0473/200397

Für Spenden haben wir ein Kontokorrent bei der Südtiroler Volksbank  
Per donazioni il nostro conto corrente è presso la Banca Popolare dell'Alto Adige  
IT 46 I 05856 58590 040571060500